

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

98-е пленарное заседание

Среда, 1 мая 2002 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

В отсутствие Председателя г-н Шобокши (Саудовская Аравия) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)**Доклад Экономического и Социального Совета****Проект резолюции (A/56/L.76)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/56/L.76, озаглавленному «Участие в пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, посвященного использованию информационно-коммуникационных технологий в целях развития».

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/56/L.76?

Проект резолюции A/56/L.76 принимается (резолюция 56/281).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 12 повестки дня.

Пункт 17 повестки дня (продолжение)**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения****g) Назначение членов Объединенной инспекционной группы**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как сказано в документе A/56/110, в соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, Председатель Генеральной Ассамблеи после проведения консультации с соответствующими региональными группами, а также консультации с Генеральной Ассамблеей на основе тайного голосования, предложил Китаю, Кубе, Российской Федерации, Объединенной Республике Танзании и Соединенным Штатам Америки представить соответствующие кандидатуры.

Как указано далее в документе A/56/110, в результате консультаций, проведенных в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, в том числе с Председателем Экономического и Социального Совета, а также Генеральным секретарем в его качестве Председателя Координационного совета старших руководителей системы ООН, Председатель Генеральной Ассамблеи представляет Ассамблее кандидатуры г-на Эвена Франсиско Фонтейна Ортиса (Куба), г-на Тана Гуантина (Китай), г-на Виктора Вислых (Российская Федерация), г-жи Деборы Вайнс (Со-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



единенные Штаты Америки) и г-на Мухаммада Юсуфа (Объединенная Республика Танзания) для назначения членами Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок, начинающийся 1 января 2003 года и истекающий 31 декабря 2007 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает назначить этих кандидатов?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом свое рассмотрение пункта 17(g) повестки дня.

Пункт 18 повестки дня (продолжение)

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/56/894)

Проект резолюции (A/56/894, пункт 4)

Г-н Овиа (Папуа — Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы сделать несколько замечаний общего плана относительно доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, представленного по пункту 18 повестки дня.

Этот доклад, который содержится в документе A/56/894, включает проект резолюции по Восточному Тимору. В этой связи мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить всех членов Специального комитета 24-х за их поддержку. К сведению Генеральной Ассамблеи, этот проект резолюции был инициирован бывшим Постоянным представителем Папуа — Новой Гвинеи послом Питером Дониги.

Я также хотел бы воспользоваться представившейся возможностью, чтобы поблагодарить наших ближайших соседей, Республику Индонезию и бывшую управляющую державу Португалию за сотрудничество и понимание при согласовании находящегося на нашем рассмотрении текста. Этот текст получил единодушную поддержку Комитета и теперь называется текстом, представленным Председателем Специального комитета по деколонизации.

Ассамблея с нетерпением и надеждой ожидает вступления Восточного Тимора в новый этап с завтрашнего дня или, более официально, с 20 мая. Мы надеемся приветствовать его здесь, когда он обретет независимость, в качестве одного из нас — равноправного и суверенного государства-члена.

Этот проект резолюции в значительной мере носит процедурный характер, но мне хотелось бы особо указать на ряд выделяющихся и существенных фактов и последствий так, как мы, в качестве одного из активных членов Комитета 24-х, их видим. С точки зрения моей делегации, находящийся сегодня на нашем рассмотрении проект резолюции весьма четко очерчивает три очень важных аспекта.

Прежде всего, как согласятся все члены Комитета 24-х, принятие этого проекта резолюции сегодня в Генеральной Ассамблее завершает мандат Специального комитета над одной из 17 оставшихся самоуправляющихся территорий. Всем нам в Ассамблее прекрасно известно, что Комитет 24-х занимался этой Территорией на протяжении по меньшей мере двух последних десятилетий, если не дольше, хотя в последнее время этим вопросом занялся Совет Безопасности и согласовал назначение для управления этой Территорией Специального представителя Генерального секретаря. Мандат Комитета, тем не менее, был сохранен в неизменном виде, и он продолжал получать петиции и организовывать участие представителей этой Территории в своих ежегодных сессиях и семинарах.

Во-вторых, данный проект резолюции помогает направить мощный сигнал всем управляющим державам относительно того, что транспарентный процесс существует, и в рамках этого процесса осуществляется управление всеми территориями, находящимися в списке Организации Объединенных Наций в качестве подмандатных Специальному комитету, а также относительно того, что ни одной управляющей державе не дозволено распространять на какую бы то ни было территорию или группу территорий свое законодательство, или же поступать с этими территориями так, как им заблагорассудится, независимо от их размеров или численности населения, либо политических, экономических, социальных или исторических условий.

В-третьих, этот транспарентный процесс подразумевает разработку программ работы для каждой отдельной конкретной Территории и подключает

Комитет к надзору за надлежащим администрированием каждой Территории вплоть до даты ее исключения из списка Организации Объединенных Наций.

Таким образом, хотя проект резолюции по Восточному Тимору и кажется процедурным, он имеет существенные последствия для мандата Специального комитета. Последствия заключаются в том, что никакая управляющая держава не может обойти Специальный комитет в изменении статуса управляемой ею Территории или в попытках предпринять те или иные действия в отношении Территории в обход Комитета. Он также показывает, что Комитет серьезно относится к своим обязанностям и что для справедливых решений в отношении каждой Территории у него есть транспарентный процесс.

По этим причинам Папуа — Новая Гвинея на протяжении последних нескольких лет настаивает на разработке Комитетом 24-х в сотрудничестве с управляющими державами и народами территорий конкретной программы работы в отношении каждой Территории. В такой программе работы должны учитываться все проблемы и специфические условия каждой из них.

Поэтому Комитет в этой связи возложил на делегации Антигуа и Барбуды и Папуа — Новой Гвинеи задачу провести с народами территорий и их управляющими державами неофициальные обсуждения для согласования возможных элементов программ работы с малыми территориями как в карибском, так и тихоокеанском регионах. Делегация Папуа — Новой Гвинеи совместно со всеми заинтересованными делегациями начала с управляющими державами обсуждения относительно разработки программ работы для островов Токелау, Американского Самоа и острова Питкэрн в тихоокеанском регионе.

В прошлом году мы провели одну такую встречу с «Улу о Токелау» — главным старейшиной Токелау, — новозеландскими администратором и правительственными чиновниками. Мы весьма удовлетворены тем, что острова Токелау и их управляющая держава, Новая Зеландия, продвигаются в этом направлении согласованным образом, и есть надежда, что программа работа будет завершена в очень скором времени.

В прошлом году и 15 марта текущего года мы также встречались, хотя и на неофициальном уровне, с правительством Соединенных Штатов. Администрация Соединенных Штатов приняла к сведению проект программы работы и вскоре представит Специальному комитету свои предложения относительно Территории Американское Самоа.

Мы также установили первоначальный контакт с правительством Соединенного Королевства относительно острова Питкэрн и ожидаем от него ответа.

В связи с этим мне хотелось в заключение моего выступления еще раз обратиться с призывом ко всем управляющим державам, особенно более крупным среди них — к Соединенным Штатам, Соединенному Королевству и Франции — и впредь всесторонне сотрудничать со Специальным комитетом в наших усилиях по завершению работы в этом нашем втором десятилетии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора в прениях по этому пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Вопрос о Восточном Тиморе», который содержится в пункте 4 доклада Специального комитета.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/282).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 26 повестки дня (*продолжение*)

Выполнение решений специальной сессии по положению детей

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи вспомнят, что в своей резолюции 55/276 от 22 июня 2001 года Генеральная Ассамблея постановила, что в ходе ее специальной сессии по положению детей

будет проведено три интерактивных «круглых стола» и что каждый «круглый стол» должен иметь двух сопредседателей, число которых в общей сложности составит шесть. Сопредседателями должны быть главы государств или правительств и они должны быть избраны из состава пяти региональных групп. Шестой сопредседатель, которым будет глава государства страны, председательствующей в Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии, будет одним из сопредседателей «круглого стола» 3.

Что касается шестого сопредседателя, то, как мне сообщили, президент Республики Корея не сможет присутствовать на специальной сессии по детям. В свете этого мы провели консультации с председателями региональных групп по вопросу замены шестого сопредседателя.

Хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что достигнута договоренность о том, что шестого сопредседателя заменит премьер-министр Непала, который станет сопредседателем «круглого стола» 3.

Если не будет возражений, позвольте считать, что Генеральная Ассамблея согласна с тем, что премьер-министр Королевства Непал станет шестым сопредседателем и будет совместно руководить обсуждениями за «круглым столом» 3.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 26 повестки дня.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Утверждение повестки дня и организация работы

Проект решения (A/56/L.77)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта решения A/56/L.77.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Перфильев (Директор, Отдел по вопросам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета) (*говорит по-английски*): В связи с проектом решения A/56/L.77 я хотел бы ин-

формировать членов Ассамблеи о том, что это заявление по последствиям для бюджета по программам предусмотрено правилом 153 правил процедуры, согласно которому проекты резолюций, связанные с расходами, должны сопровождаться подготовленной Генеральным секретарем сметой расходов и должны предполагать наличие у Пятого комитета возможности указать на последствия того или иного предложения для бюджета.

Принятие проекта решения A/56/L.77 привело бы к необходимости расходов в размере 328 100 долл. США в связи с планируемым проведением заседаний в выходные дни: 14 и 15 сентября 2002 года. Дополнительные ассигнования для покрытия этих расходов будут отражены в первом докладе о работе на двухгодичный период 2002–2003 годов с целью включения их в пересмотренную смету ассигнований, которая будет рассматриваться на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Поскольку Пятый комитет сейчас не работает, имеется понимание, что принятие проекта решения A/56/L.77 предполагало бы отмену требования об указании Пятым комитетом на данном этапе на его последствия для бюджета.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения A/56/L.77, озаглавленному «Общие прения в ходе пятьдесят седьмой очередной сессии Генеральной Ассамблеи».

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект решения A/56/L.77?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кубы, который желает выступить с объяснением позиции по только что принятому проекту решения.

Г-н Рекейхо Куаль (Куба) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы заявить, что, хотя мы согласились с этим решением, у нас имеются серьезные опасения на его счет. Мы заявляли об этих опасениях, которые разделяет Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, на ежемесячных заседаниях Группы в марте и в апреле.

К сожалению, опасения Группы в отношении параметров прений в Генеральной Ассамблее не были приняты во внимание, или не могут быть приняты во внимание, руководством Ассамблеи. Мы бы предпочли, чтобы общие прения продолжались, как обычно, 10 дней вне зависимости от того, будем мы работать в субботу и воскресенье или нет, и мы бы также предпочли, чтобы продолжительность выступлений не ограничивалась временными рамками. Однако с учетом того, что ограничение выступлений является добровольным, наша делегация полагает, что заявления глав государств и глав делегаций, участвующих в прениях, не будут прерываться.

Мы также надеемся, что это новое решение не создаст прецедента. В прошлом году нам говорили, что прошлогодний порядок, естественно, не создает прецедента в отношении порядка на этот год, и мы это прекрасно поняли. Однако в этом году нам уже во второй раз говорят, что это решение не создает прецедента, тогда как в действительности оно его создает.

Вот то объяснение позиции, с которым мы хотели выступить в этой связи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы выслушали единственного оратора, выступавшего по мотивам голосования.

На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 8 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.